

# 輔導與教學接軌的短篇小說閱讀課

## 他人的生命故事 VS. 我的生命故事



教師教學成果發表會  
輔大德語系 葉聯娟  
2014-10-20

- 一、動機
- 二、理念
- 三、課程設計
- 四、教學成果
- 五、教師的省思

## 一、動機

1. 文學作品：人生寫照。好作品能觸碰人、感動人、啟迪人、淨化人。
2. 輔導中遇到的生命議題：學習瓶頸、情感問題、害怕婚姻、人際關係、害怕失去、罪惡感、利我或利他抉擇、絕望時刻等。

## 二、理念

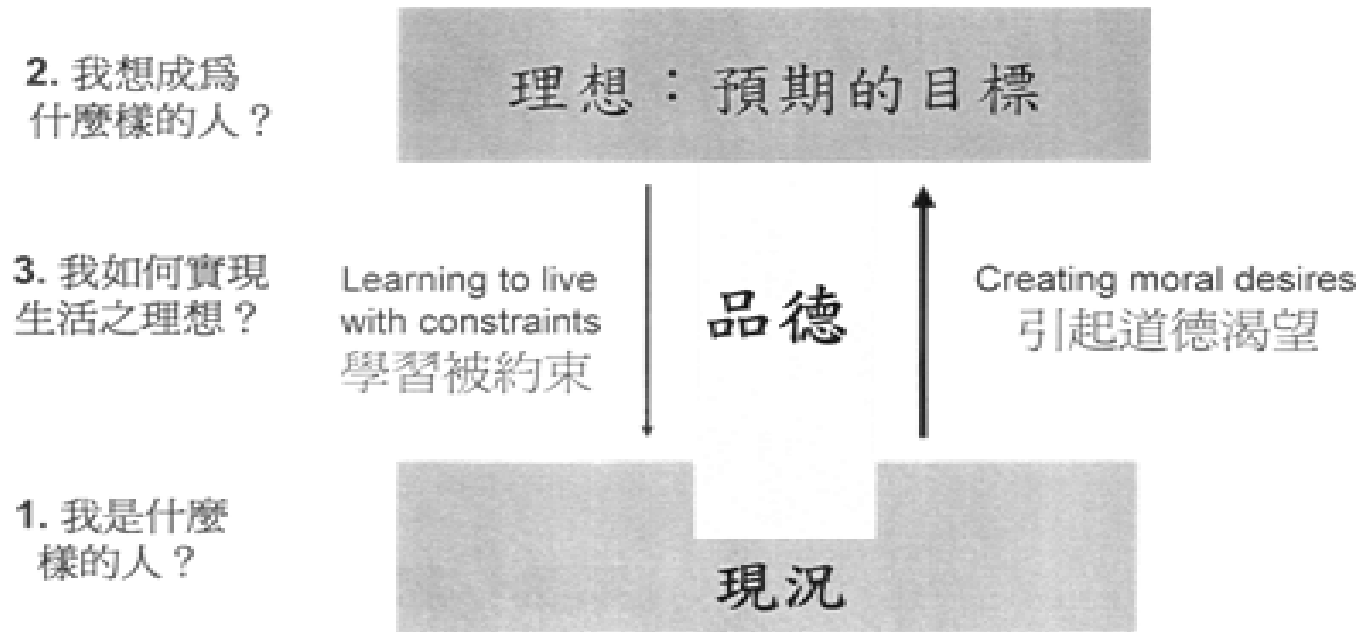
1. 理念一：將生命教育融入外語教學，落實教育部推動生命教育的計畫。

教育部2010「生命教育中程計畫」：**各級學校課程綱要... 納入生命教育核心內涵**」。(教育部103/3/3公布生命教育推動方案，實施期限103/1/1-106/12/31)

**生命教育目標** (陳德光，2000)：

- (1) 認識生命的意義，進而尊重生命、熱愛生命、豐富生命的內涵；
- (2) 認識自我，建立自我信念，進而發展潛能實現自我；
- (3) 提升對人的關懷；
- (4) 建立正確的人生觀，陶冶健全的人格。

## 2. 理念二：落實輔大推行的MacIntyre「道德發展過程圖」



(輔仁大學品德教育網，2012)。

### 3. 理念三：外語教學與輔導接軌

- 1) 導師任務：傾聽、引導與陪伴。
- 2) 外語教學與輔導接軌：師生接觸延伸至課堂，外語教學也可成為生命教育的一環。

## 三、課程設計

### 五面向：

1. 教材的挑選
2. 課前、中、後的要求
3. 學習檔案的撰寫
4. 多樣化教學法交叉運用
5. 連結生命教育

# 1. 教材的挑選

## 三上：德語短篇小說課

### 10篇短篇小說

主題：夫妻情、兄弟情、主僕關係、長官部屬關係、  
陌生人的善心、反對國家暴力。

除挑選有意義的短篇小說外，提供學生近500個生詞註釋，並於學期初將講義製作成「學習檔案」。學習檔案中每篇文章後面特別放置3頁空白夾頁，供學生課前及課後學習記錄用。



## 2. 課堂前、中、後的要求

### 以短篇小說課程為例

#### 課前：

1. 預習且記錄第一次閱讀(略讀)的 讀懂百分比。
2. 記錄第二次閱讀(精讀)的 讀懂百分比，同時記錄讀不懂的字句。
3. 完成小組討論並記錄討論的結果或遇到的困難。

目的: 讓學生學習對話，從同儕聽到不同角度的意見，學習「聽」及「接受」他人的看法。

學生對小組討論反應正面，看到自己和同學變得敢開口表達自己的意見。

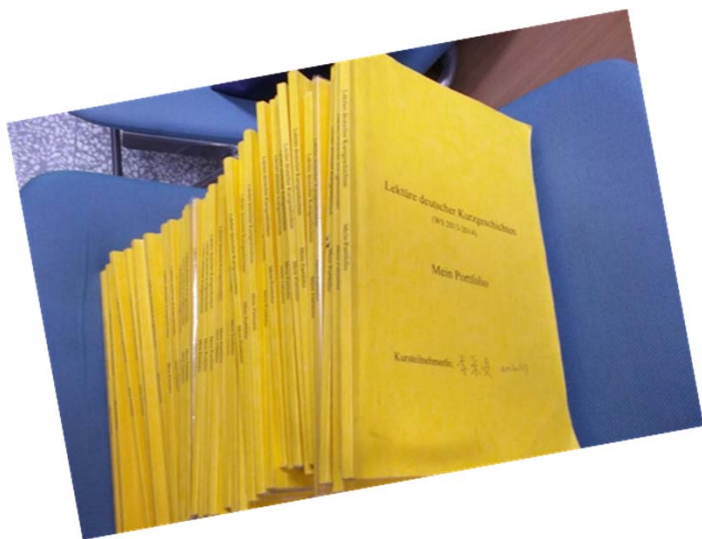
課堂上：專注學習和積極參與討論。

課後：完成個人「學習檔案Portfolio」撰寫，記錄自己閱讀及理解的情況、與小組討論的結果、現階段對生命議題的看法。

反思過往痛苦/快樂經驗，記錄對家人、師長、同學或某個陌生人的感謝，讚美生命中的美好。

### 3. 學習檔案的撰寫

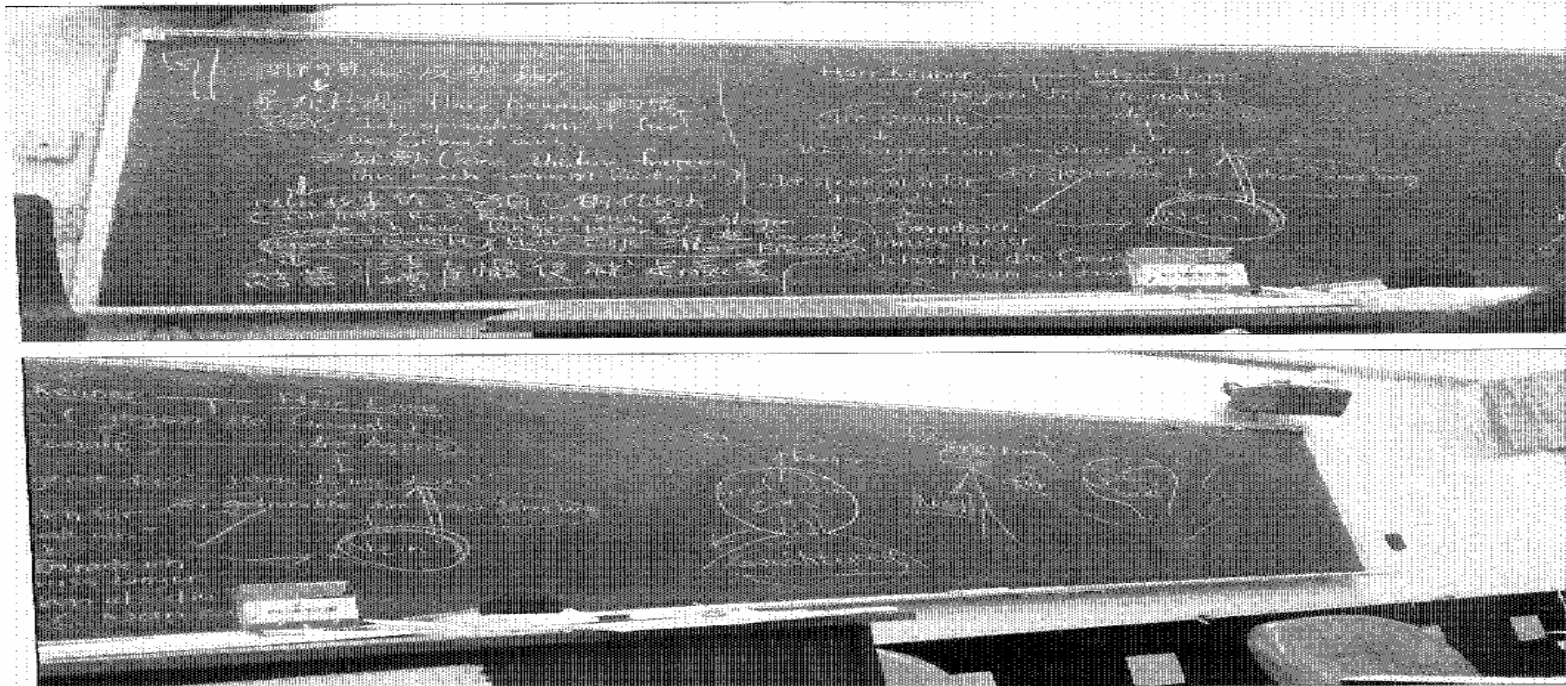
規定學生撰寫個人的「**學習檔案(Portfolio)**」，記錄大三階段的德語語言能力（閱讀能力）和該階段對生命議題的看法。有學生寫道：「在寫心得時，都感覺像是嘔心瀝血在寫一篇曠世鉅作，都會從內心深處挖出一些沉睡已久的記憶或是淺意識中選擇性忽略的事情，我覺得這堂課讓我能真正的檢視過去和現在的自己，並且能做到內省這件事情，這對我來說非常的重要！！！」（36本學習檔案 - 36個生命故事）



#### 4. 多樣化教學法交叉運用

**問答法：**就文本內容師生進行問與答、各組學生互問互答、教師有意識地深化和延伸主題，以引導式的提問，達到他人生命故事與學生生命故事的連結。

**繪圖法：**採繪圖方式呈現文本核心內容/對話結構，以更清楚掌握人物間關係及情節來龍去脈。



**辯論法**：辯論讓學生對文章人物及內容瞭如指掌。

正、反方學生都會很堅持自己的立場。

**群體動力**：透過師生與生生互動進行腦力激盪與群體動力（group dynamics）。

**閉眼舉手回應法**：對特別敏感的問題，讓學生以閉眼舉手的方式回應老師的問題，舉手者表示「是的，我有此情況」。

此方法限用在師生已建立有一定程度的信任基礎上。

**遊戲規則**：全班學生必須緊閉雙眼。

老師須即時回饋。

## 5. 如何連結生命教育

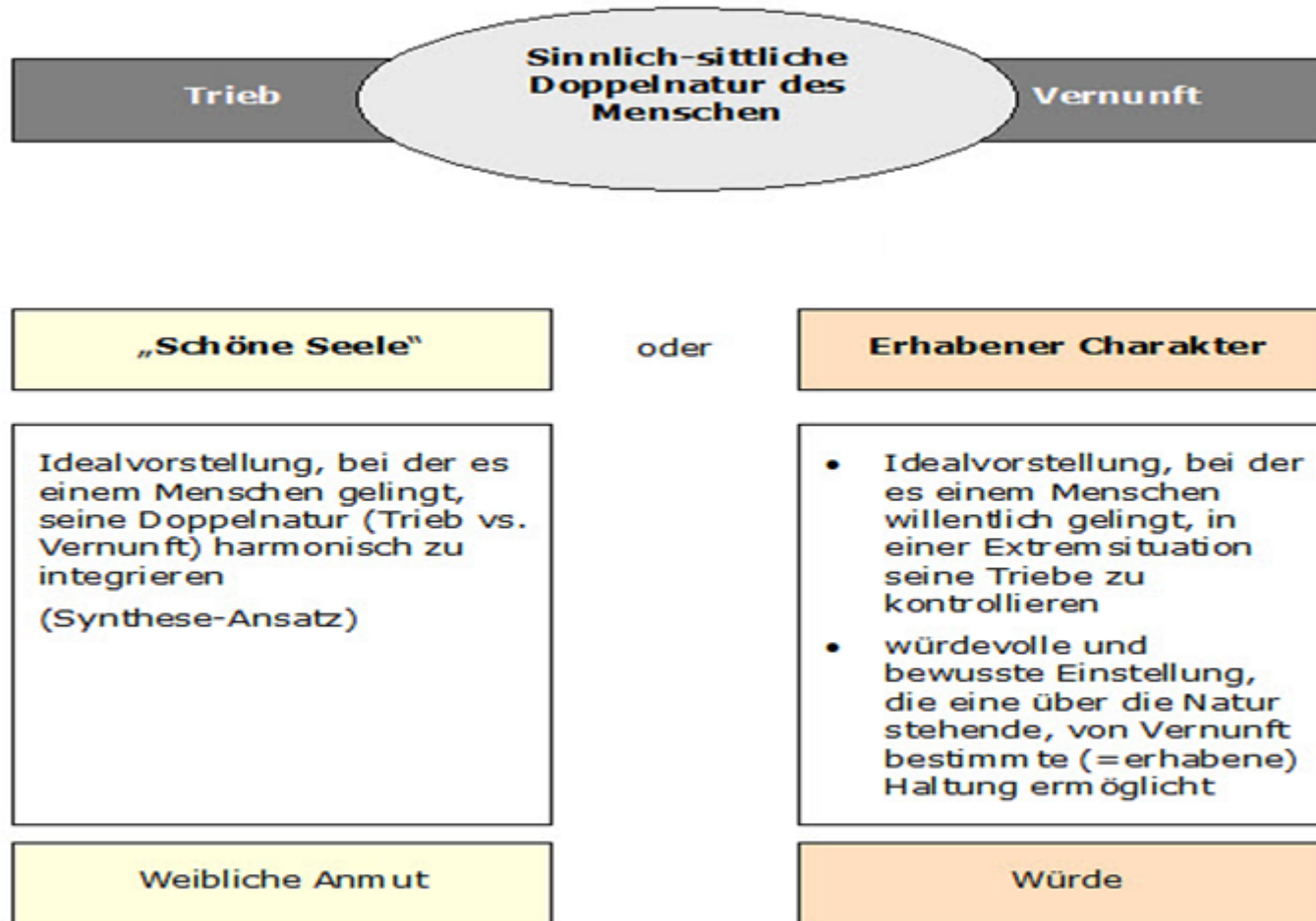
1. 先讓學生觀察作品中的主角如何面對問題/衝突和解決問題。挑戰學生的閱讀能力和分析能力。
2. 再由學生例舉出類似議題，並提出看法，例如由謊言延伸至男女之間的忠誠問題，以及如何面對與解決。
3. 老師有意識地延伸主題，將文學作品內「他人的生命故事」與「學生的生命故事」進行連結。老師也應勇於分享個人經驗。  
協助同學以正面思考拋開想不開的念頭、如何讓一念之間改變問題的難度，緩和衝突的強度。

# 如何找出衝突點、解決可行性

Maslow的需求層次論



# 德國文學家席勒 Schiller 「優雅與尊嚴」 (Anmut und Würde)





## FREUD 精神三大部分：本我、自我與超我。



## 四、教學成果

### 期末問卷調查

2014年1月上課最後一週，請學生填寫一份期末問卷，目的：瞭解學生對這門課的教學設計、此課程內容對他們日後面對人際關係和面對困難時的態度是否有影響。

此結果可作為日後是否繼續把輔導與教學接軌和把生命教育議題融入文學閱讀課程的參考。

見WORD檔

## 五、教師的省思

1. 期末問卷結果顯示，學生肯定此門課程的教學內容與教法。
2. 36本學生的學習檔案，36個生命故事。因著學生的信任與記錄，他/她們讓我分享他/她們的生命過程。外語教學與生命教育接軌拉近了師生的距離，因為學生的內心經驗是導師不容易接觸到的。
3. 老師感言：  
學生「有探討生命議題的需求」且「生命教育融入外語教育」在良好的課程設計下是可以實現的。